

# CONTENT

<b>Page of Approval</b> .....	<b>i</b>
<b>Page of Legalization</b> .....	<b>ii</b>
<b>Abstract</b> .....	<b>iii</b>
<b>Dedication Page</b> .....	<b>iv</b>
<b>Biography</b> .....	<b>v</b>
<b>Acknowledgement</b> .....	<b>iv</b>
<b>Preface</b> .....	<b>vii</b>
<b>Content</b> .....	<b>viii</b>
<b>List of Appendices</b> .....	<b>x</b>
<b>List of Tables</b> .....	<b>xi</b>
<b>List of Figures</b> .....	<b>xii</b>

## CHAPTER I: INTRODUCTION

A. Background of Research .....	1
B. The Statements of Problem .....	3
C. Purpose and Significance .....	3
D. Organization of Paper .....	
E. Clarification of Terms .....	4

## CHAPTER II LITERATURE REVIEW

A. Translation .....	7
1. Definition of Translation .....	7
2. Types of Translation .....	9
3. Translation Processes.....	10
4. Translation Methods .....	11
5. Translation Procedures .....	15
6. Simile Translations .....	25
a. The Nature and Function of Simile .....	25
b. Translating Similes .....	31
B. Literature: Novel .....	32
a. Novel in Translation .....	37
C. Related Previous Studies .....	39

## CHAPTER III: METHODOLOGY OF RESEARCH

A. Methods of Research .....	41
B. Population and Samples .....	42
C. Data Resources .....	44
D. Technique of Collecting Data .....	45

1. Documentation analysis .....	45
2. Interview .....	47
a. Ms. Esti A. Budihabsari's Profile .....	48
b. Perjalanan Dua Purnama .....	50
E. Technique of Analyzing Data .....	51

#### **CHAPTER IV: DATA ANALYSIS**

##### **A. Data Presentation**

1. Data from Documentation Analysis.....	54
a. Types of Similes Translation Procedures in the Novel Entitled <i>Walk Two Moons</i> .....	55
2. Data from Interview .....	62
a. Common problems encountered by the Translator (Esti A. Budihabsari) in Translating English Simile in Novel Entitled <i>Walk Two Moons</i> .....	62
b. The Techniques to Overcome the Common Problems in Translating Similes in the Novel Provided By the Translator .....	64

##### **B. Finding and Discussion**

1. Types of Similes Translation Procedures in the Novel Entitled <i>Walk Two Moons</i> .....	67
a. Simile .....	70
1) Explicit Simile .....	70
2) Implicit simile .....	75
a. Simile Translation Procedures .....	67
2. Common Problems Encountered by the Translator in Translating English Similes in the Novel .....	81
3. The Techniques to Overcome the Common Problems in Translating Similes in the Novel Provided By the Translator .....	85
a. Overall Finding on the Problems Encountered by the Translator and The Techniques of Solving Problems .....	88

#### **CHAPTER V: CONCLUSION AND SUGGESTION**

A. Conclusion .....	91
B. Suggestion .....	92

#### **Reference**

#### **Appendix**